

**LISTE DES TÉMOINS****ANNEXE B (II)**

THE WALKERTON INQUIRY

LA COMMISSION  
D'ENQUÊTE WALKERTON**Liste des témoins – Partie 1 de l'enquête**

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
D <sup>re</sup> Karen Acheson	Coroner-surveillante, région du sud de la baie Georgienne	31 octobre 2000
Diana Adams	Résidente de Walkerton	16 janvier 2001
Carol Antle	Chef de l'équipe de formation, Direction des services provinciaux pour l'aménagement et l'environnement, ministère des Affaires municipales et du Logement	19 juin 2001
Heather Auld	Météorologue et climatologue, Environnement Canada	15 janvier 2001
Doug Barnes	Sous-ministre adjoint, Division de la planification environnementale intégrée, ministère de l'Environnement	5 juin 2001
Nigel Bellchamber	Commissaire aux finances et à l'administration, Ville de London; membre du bureau et du conseil d'administration de l'Association des municipalités de l'Ontario	4 et 6 juin 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
James Bolden	Ancien maire de Walkerton (de 1980 à 1984 et de 1988 à 1998)	28 et 29 novembre 2000
Michael Brodsky	Ancien administrateur en chef, Bactériologie du milieu et services de soutien en microbiologie, Direction des services de laboratoire, ministère de la Santé (de 1981 à 1999)	7 et 8 mai 2001
Daniel Brown	Hydrogéologue, Golder Associates Ltd.; ancien hydrogéologue du ministère de l'Environnement (de 1979 à 1987)	19 juillet 2001
D <sup>r</sup> James Brunton	Chef, division des maladies infectieuses, University Health Network, hôpital Mount Sinai, membre du groupe d'experts du Bureau du coroner en chef	1 <sup>er</sup> novembre 2000
Allan Buckle	Employé, Commission des services publics de Walkerton	5 décembre 2000
Janusz Budziakowski	Spécialiste, Section de l'évaluation des demandes, Unité des eaux et des eaux usées, Direction des évaluations et des autorisations environnementales, ministère de l'Environnement	8 novembre 2000
Steve Burns	Président, B. M. Ross and Associates Ltd., ingénieur-conseil	9 et 10 novembre 2000; 17 et 18 janvier 2001
Phillip Bye	Superviseur de district, Bureau du district d'Owen Sound, ministère de l'Environnement	25 octobre 2000; 13 et 14 novembre 2000; 20 juin et 3 juillet 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Russell Calow	Vice-président, ventes et marketing, Lakefield Research Limited	30 juillet 2001
Donald Carr	Ingénieur de programmes principal, Section de l'amélioration de la qualité, Direction des politiques de gestion des eaux, ministère de l'Environnement	10 mai 2001
André Castel	Ancien sous-ministre adjoint, Division de la gestion interne, ministère de l'Environnement (de 1987 à 1997)	15 et 16 mai 2001
Daniel Cayen	Directeur, Partenariats environnementaux, ministère de l'Environnement; gestionnaire des politiques, Direction de l'élaboration des politiques (de septembre 1995 jusqu'au milieu de 1997); liaison entre le ministère et la Commission de réduction des formalités administratives (de septembre 1995 à novembre 1997); administrateur du Fonds provincial de protection des eaux (depuis juin 1998)	17 mai et 6 juin 2001
Max Christie	Directeur, services d'eau et d'égout de Napanee; président, Ontario Municipal Water Association	7 juin 2001
Larry Clay	Directeur, Services de soutien aux municipalités, ministère des Affaires municipales et du Logement; ancien gestionnaire du Secrétariat du projet « Qui fait quoi », ministère des Affaires municipales et du Logement (1996)	4 juin 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Stella Couban	Direction des services juridiques, ministère de l'Environnement, Kingston	4 juillet 2001
D <sup>r</sup> Colin D'Cunha	Médecin-hygiéniste en chef de l'Ontario et directeur de la Santé publique, ministère de la Santé	28 juin 2001
Robert Deakin	Directeur de laboratoire, A&L Canada Laboratories East, Inc.	18 octobre 2000
D <sup>re</sup> Helen Demshar	Ancienne directrice, Services de laboratoire, ministère de la Santé (de 1990 à 1998)	7 et 8 mai 2001
Ellen Dentinger	Secrétaire, Commission des services publics de Walkerton	Résumé de la déposition prévue (pièce 249) déposé le 27 février 2001
Richard Dicerni	Ancien sous-ministre, ministère de l'Environnement (de 1992 à juin 1995)	14 mai 2001
Brian Donaldson	Conseiller principal en politiques, ministère des Affaires municipales et du Logement	19 juin 2001
John Earl	Agent de l'environnement, Bureau du district d'Owen Sound, ministère de l'Environnement	30 et 31 octobre 2000
Kent Edwards	Directeur général, Commission des services publics de Windsor; président-directeur général d'Enwin Utilities	5 juin 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
L'hon. Brenda Elliott	Ministre des Affaires intergouvernementales, ancien ministre de l'Environnement et de l'Énergie (de juin 1995 à août 1996)	26 juin 2001
Dennis Elliott	Inspecteur, B. M. Ross and Associates Ltd.	16 janvier 2001
D <sup>re</sup> Andrea Ellis	Chef de section, Réactions en chaîne et gestion des grands dossiers, Santé Canada	11 janvier 2001
Marc Ethier	Chef des opérations, Agence ontarienne des eaux	17 octobre 2000; 18 et 19 janvier 2001
Richard Field	Ancien commissaire, Commission des services publics de Walkerton (de 1997 à 2000)	27 novembre 2000
John Fleming	Sous-ministre des Services sociaux et communautaires; ancien sous-ministre de l'Environnement (d'octobre 1997 à décembre 1998)	Résumé de la déposition prévue (pièce 347) déposé le 29 mai 2001
Carmen Gauthier	Ancienne directrice de la Planification fiscale et de la Gestion de l'information, ministère de l'Environnement (de 1997 à avril 2001); présentement détachée au bureau du sous-ministre adjoint, Division de la gestion interne, ministère de l'Environnement	15 et 16 mai 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Brian Gildner	Consultant en développement organisationnel, Ressources humaines, ministère de l'Environnement; conseiller en politiques, Programme d'accréditation des opérateurs (de 1993 à 1999)	26 avril et 7 juin 2001
Jack Gillespie	Directeur général, station de radio CKNX, Wingham	18 janvier 2001
D <sup>r</sup> Robert Gillham	Titulaire de la chaire de recherche industrielle en décontamination des eaux souterraines, Université de Waterloo (depuis mai 1997); professeur de sciences de la terre, Université de Waterloo (depuis juillet 1986); membre du groupe d'experts de la commission	28 février, 1 <sup>er</sup> mars et 19 juillet 2001
D <sup>r</sup> Michael Goss	Titulaire de la chaire d'aménagement du territoire agricole, Université de Guelph	27 février 2001
Ian Gray	Conseiller technique de Barenco, Inc.; ancien chef du district de Barrie, ministère de l'Environnement (de 1997 à 1999)	30 juillet 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
William Gregson	Ancien chef de la Section de l'évaluation des certificats d'autorisation, Direction des évaluations et des autorisations environnementales (de 1990 à 1993 et de 1999 à 2001); ancien directeur intérimaire, Direction des autorisations, ministère de l'Environnement (de juin 1998 à septembre 1999); ancien directeur adjoint, Direction des autorisations, ministère de l'Environnement (de juillet 1993 à juin 1998)	6 et 7 mars 2001
Carl Griffith	Sous-ministre adjoint, Division des opérations, ministère de l'Environnement; ancien sous-ministre adjoint de la Division de la gestion interne, ministère de l'Environnement (de janvier 1997 à janvier 2000)	15 et 16 mai 2001
Janice Hallahan	Secrétaire, Commission des services publics de Walkerton	15 novembre 2000
D <sup>re</sup> Kristen Hallett	Pédiatre; partageait un bureau avec le D <sup>r</sup> Ewen Porter, à Owen Sound; pédiatre-conseil pour le Grey-Bruce Regional Health Centre (appelé aussi « hôpital d'Owen Sound »)	17 janvier 2001
Donald Hamilton	Agent de l'environnement, Bureau du district d'Owen Sound, ministère de l'Environnement	7 et 8 novembre 2000
L'hon. Michael Harris	Premier ministre de l'Ontario (depuis le 26 juin 1995)	29 juin 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Tim Hawkins	Monteur de lignes, Commission des services publics de Walkerton	Résumé de la déposition prévue (pièce 248) déposé le 27 février 2001
Dale Henry	Chef, Section de la toxicologie humaine et des normes de qualité de l'air, Direction de l'élaboration des normes, ministère de l'Environnement; ancien chef des Normes de l'eau potable, des eaux usées et des bassins versants, ministère de l'Environnement (de décembre 1993 à juin 1998); ancien chef des Normes de l'eau potable, des eaux usées et des bassins versants, ministère de l'Environnement (de juillet 1998 à juillet 2000)	10 mai 2001
Don Herman	Employé (conducteur de pelle rétrocaveuse), service municipal des travaux publics et Commission des services publics de Walkerton	Résumé de la déposition prévue (pièce 247) déposé le 27 février 2001
Grant Hopcroft	Conseiller juridique adjoint, Ville de London; ancien conseiller municipal (de 1994 à 1997)	4 juin 2001
Ed Houghton	Président-directeur général, Collingwood Utility Services Corporation	28 novembre 2000
Ken Howard	Professeur d'hydrogéologie et membre du groupe de recherche sur les eaux souterraines, Université de Toronto	16 octobre 2000

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Peter Huck	Professeur de génie civil et titulaire de la chaire en traitement des eaux du conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, Université de Waterloo; membre du groupe d'experts de la commission	16 octobre 2000; 28 février et 1 <sup>er</sup> mars 2001
D <sup>r</sup> Alexander Hukowich	Médecin-hygiéniste de la circonscription sanitaire du district de Haliburton, Kawartha et Pine Ridge	4 juillet 2001
William Hutchison	Ancien agent de l'environnement, Bureau du district d'Owen Sound, ministère de l'Environnement (de 1975 à 1999)	9 novembre 2000
Randy Jackiw	Directeur de la gestion des ressources, ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales	18 et 19 juin 2001
Jim Jackson	Conseiller juridique, Direction des services juridiques, ministère de l'Environnement	6 et 7 mars 2001
Jim Janse	Ancien directeur de la Direction générale du Sud-Ouest, Division des opérations, ministère de l'Environnement (de décembre 1994 à janvier 2000)	9 mai 2001
Goff Jenkins	Spécialiste de l'eau potable en Ontario, Section des normes de l'eau potable, des eaux usées et des bassins versants, Direction de l'élaboration des normes, ministère de l'Environnement	10 et 29 mai 2001; 4 juillet 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Nancy Johnson	Ancienne enquêtrice de la Direction des enquêtes et de l'application des lois, ministère de l'Environnement (de 1985 à 1998); auparavant membre actif du Syndicat des employées et employés de la fonction publique de l'Ontario et du comité ministériel des relations avec le personnel (de 1994 à 1998)	24 et 25 avril 2001
Chris Johnston	Employé, Centre d'intervention en cas de déversement, ministère de l'Environnement	6 décembre 2000
Frances Johnston	Chef du financement des immobilisations, Direction des finances municipales, ministère des Affaires municipales et du Logement	6 juin 2001
Renu Joshi	Évaluateur pour l'Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale; chef de groupe, service de microbiologie, région de Durham	8 mai 2001
James Kieffer	Ancien président de la Commission des services publics de Walkerton (de 1992 à novembre 2000)	16 novembre 2000
Frank Koebel	Contremaître, Commission des services publics de Walkerton	6 et 7 décembre 2000
Stan Koebel	Directeur, Commission des services publics de Walkerton	18, 19 et 20 décembre 2000

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Patricia Lachmaniuk	Ancienne chef du groupe responsable du Programme de la qualité de l'eau potable, Direction de la surveillance environnementale, ministère de l'Environnement (de janvier 1997 à octobre 2000)	10 mai 2001
Stein Lal	Ancien sous-ministre de l'Environnement (du 21 mars 1999 au 31 mars 2001); ancien sous-ministre de la Consommation et du Commerce (de 1995 au 21 mars 1999); sous-solliciteur général (1998 et 1993)	Résumé de la déposition prévue (pièce 348) déposé le 29 mai 2001
Kevin Lamport	Enquêteur, Direction des enquêtes et de l'application des lois, ministère de l'Environnement, Owen Sound	3 juillet 2001
Rosalyn Lawrence	Directrice des Politiques en matière d'électricité, ministère de l'Énergie, des Sciences et de la Technologie	4 juin 2001
D <sup>r</sup> Charles LeBer	Conseiller principal en sciences vétérinaires et chef de l'Unité du contrôle de la qualité des aliments et de l'eau, Service de lutte contre les maladies, Direction de la santé publique, ministère de la Santé	8 et 9 mai 2001
Tim Little	Chef, Équipe de mise en œuvre des règlements sur l'eau potable pour la région du Centre, ministère de l'Environnement (depuis septembre 2000); superviseur au bureau du directeur adjoint, Direction générale du Sud-Ouest, ministère de l'Environnement (depuis 1996)	17 et 18 avril 2001; 9 mai 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Jim Mahoney	Coordonnateur des programmes régionaux, Direction régionale de l'Est, ministère de l'Environnement; présentement détaché à l'Équipe de mise en œuvre des règlements sur l'eau potable	17 et 18 avril 2001; 9 mai 2001
Wendy McLeod Dale	Fillle d'Ian McLeod, ancien directeur de la Commission des services publics de Walkerton	Résumé de la déposition prévue (pièce 251) déposé le 27 février 2001
Cecil Erv McIntyre	Conseillère principale, Strategic Alternatives; ancienne directrice générale (sous-ministre adjointe), ministère de l'Environnement (de 1986 à 1990), et chef de la Direction des autorisations, ministère de l'Environnement (de 1983 à 1986)	6 et 7 mars 2001
Robert McKay	Employé, Commission des services publics de Walkerton	4 décembre 2000
Dr Murray McQuigge	Médecin-hygiéniste, circonscription sanitaire du district de Bruce-Grey-Owen Sound; professeur clinicien adjoint, faculté de médecine de l'Université Western Ontario	8, 9 et 10 janvier 2001
Jim Merritt	Ancien sous-ministre adjoint des Opérations, ministère de l'Environnement (de février 1997 à décembre 1998); sous-ministre intérimaire, ministère de l'Environnement (de décembre 1998 à mars 1999)	12 avril 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Bev Middleton	Inspectrice accréditée de la santé publique, circonscription sanitaire du district de Bruce-Grey-Owen Sound	26 février 2001
Don Moore	Administrateur, établissement de soins de longue durée Brucelea Haven	16 janvier 2001
Roger Moyer	Conseiller principal en gestion municipale et urbanisme, ministère des Affaires municipales et du Logement	4 juin 2001
Brian Nixon	Directeur, Politiques d'utilisation du sol, ministère de l'Environnement; directeur, Politiques de gestion des eaux, Division de la planification environnementale intégrée, ministère de l'Environnement	6 juin 2001
Daniel Ormerod	Employé de MDS Laboratory Services Inc.	23 octobre 2000
Willard Page	Ancien chef de district, Bureau du district d'Owen Sound, ministère de l'Environnement (de 1974 à 1997)	1 <sup>er</sup> et 2 novembre 2000
Garry Palmateer	Président, GAP EnviroMicrobial Services, Inc.	19 et 23 octobre 2000; 26 et 27 février 2001
David Patterson	Ancien directeur adjoint, Protection de la santé, circonscription sanitaire du district de Bruce-Grey-Owen Sound (de 1989 au 30 novembre 2000); inspecteur accrédité de la santé publique	11, 13 et 14 décembre 2000

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Nicholas Paul	Chef des services directs, Direction des services de laboratoire, ministère de la Santé	7 et 8 mai 2001
Pierre Payment	Microbiologiste de l'environnement; membre du groupe d'experts de la commission	28 février et 1 <sup>er</sup> mars 2001
Percy Pletsch	Ancien agriculteur	8 novembre 2000
David Powell	Superviseur, station d'épuration des eaux usées de Walkerton	20 juin 2001
Richard Radford	Directeur général, Municipalité de Brockton	5 et 6 juin 2001
Catherine Marie Reich	Résidente de Walkerton	29 mai 2001
Gordon Robertson	Enquêteur, Direction des enquêtes et de l'application des lois, Sarnia, ministère de l'Environnement	24 et 25 avril 2001
Mary Robinson-Ramsay	Ancienne conseillère municipale de Walkerton (mandat d'un an en 1998)	1 <sup>er</sup> décembre 2000
D <sup>r</sup> Richard Schabas	Ancien médecin-hygiéniste en chef de l'Ontario et directeur de la Santé publique, ministère de la santé (de 1987 à 1997)	25 juin 2001
James Schmidt	Inspecteur accrédité de la santé publique, circonscription sanitaire du district de Bruce-Grey-Owen Sound (Walkerton)	15 décembre 2000
Bern Schnyder	Directeur, Services de laboratoire, ministère de l'Environnement	7 mai 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Ellen Schwartzel	Coordonnatrice de la recherche et du Centre de documentation, bureau du Commissaire à l'environnement de l'Ontario	18 mai 2001
Robert Shaw	Directeur régional du Centre, Division des opérations, ministère de l'Environnement (depuis juin 1999); chef du projet de réforme des autorisations (du printemps à l'automne 1996)	8 mars 2001; 17, 18, 19 et 23 avril 2001
Dr Andrew Simor	Chef du département de microbiologie, Sunnybrook and Women's College Health Sciences Centre; professeur au département de médecine de laboratoire et de pathobiologie de l'Université de Toronto; médecin	26 février 2001
Vivian Slater	Secrétaire, Commission des services publics de Walkerton	Résumé de la déposition prévue (pièce 250) déposé le 27 février 2001
Dan Smith	Surintendant, prison de Walkerton	17 janvier 2001
Dr <sup>e</sup> Lesbia Smith	Ancienne chef et conseillère médicale principale, Unité de la toxicologie et de l'hygiène du milieu, Direction de la santé publique, ministère de la Santé (de 1990 à mars 2000); membre du groupe d'experts du Bureau du coroner en chef	1 <sup>er</sup> novembre 2000

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
D <sup>r</sup> Brian Steele	Néphrologue pédiatrique, hôpital pour enfants Chedoke-McMaster, Hamilton; doyen des hautes études en médecine, Université McMaster; membre du groupe d'experts du Bureau du coroner en chef	1 <sup>er</sup> novembre 2000
L'hon. Norman Sterling	Ministre des Services aux consommateurs et aux entreprises; ancien ministre de l'Environnement (d'août 1996 à juin 1999)	27 juin 2001
Linda Stevens	Sous-ministre, Restructuration de la fonction publique de l'Ontario et secrétaire associée du Conseil des ministres; ancienne sous-ministre, ministère de l'Environnement et de l'Énergie (de juillet 1995 à août 1997)	28 et 29 mai 2001
Larry Struthers	Agent de l'environnement, Bureau du district d'Owen Sound, ministère de l'Environnement	26 octobre 2000
David Thomson	Maire de la Municipalité de Brockton	du 29 novembre au 1 <sup>er</sup> décembre 2000
JoAnn Todd	Directrice générale, Maple Court Villa, maison de retraite	15 janvier 2001
Dianne Waram	Directrice des soins aux patients, South Bruce-Grey Health Centre	19 janvier 2001
Keith West	Directeur, Politiques de gestion des déchets, ministère de l'Environnement	20 juin 2001

<i>Nom</i>	<i>Poste</i>	<i>Date du témoignage</i>
Julian Wieder	Chef de programme intérimaire, Direction des enquêtes et de l'application des lois, ministère de l'Environnement; membre de l'Équipe de mise en œuvre, Système intégré de la Division	24 et 25 avril 2001
Sheila Willis	Ancienne sous-ministre adjointe, Opérations, ministère de l'Environnement (de mai 1992 à février 1997); ancienne présidente-directrice générale et présidente du conseil, Agence ontarienne des eaux (de juin 1998 à mars 2000)	Résumé de la déposition prévue (pièce 346) déposé le 29 mai 2001
Dr Richard Wilson	Directeur, Association canadienne des laboratoires d'analyse environnementale	8 mai 2001
Mark Winfield	Conseiller spécial, Pembina Institute for Appropriate Development; ancien directeur de la recherche, Institut canadien du droit et de la politique de l'environnement (de mai 1992 à mars 2000)	28 mai 2001
Stephen Worthington	Hydrogéologue-conseil	19 juillet 2001
Michelle Zillinger	Agente de l'environnement, Bureau du district de Barrie, ministère de l'Environnement; ancienne agente de l'environnement, Bureau du district d'Owen Sound, ministère de l'Environnement (d'octobre 1997 à septembre 1999)	6 et 7 novembre 2000; 3 juillet 2001

